

## Transcripción [REDACTED]

Entrevistadora: [REDACTED]

Entrevistada: [REDACTED]

### Situación familiar

**Hermana [REDACTED], ¿podrías hablarme de tu situación familiar?**

Soy de [REDACTED], divorciada. Nací en una familia muy pobre: somos 5 hermanas y hermanos, 3 mujeres y dos varones. La situación económica es miserable. No puedes imaginar hasta qué punto.

Me casé muy joven, a los 19 años. Tuve a mi hijo a los 20 años, ahora tiene 9. Sufrí mucho durante el matrimonio. Siempre problemas y peleas con mi ex marido, un día sí y otro también, aquello era insoportable. Sufrí maltrato, y decidí divorciarme y volver con mi hijo a la casa de mis padres. Estando divorciada, mi ex marido no me ha dejado en paz. Cada dos por tres venía a la casa de mis padres para molestarme, no me sentía libre; me sentí como si estuviera en la cárcel, no me ha dejado en paz.

Empecé a trabajar en un trabajo muy precario para mantener a mi hijo y a mis padres. Mi madre es diabética y necesita medicamentos, mi padre es mayor, y mis hermanos, cada uno con su problema. Como decimos en Marruecos, es una familia desestructurada.

Cuando me enteré de las ofertas para ir a trabajar en la fresa, me inscribí. Pensé que era una oportunidad, que Dios me lo trajo para que cambiara mi vida a bien.

Me pidieron la documentación necesaria; en mi caso, el acta de divorcio y el Libro de Familia. Me dijeron que iba a trabajar tres meses, me dieron un papel donde ponía dónde iba a trabajar y a alojarme... Pensaba que era una oportunidad para salvarme de la pobreza y de los problemas que tengo en Marruecos... salvarme de mi ex marido, y poder mantener a mi hijo y a mis padres. Pienso más en ellos que en mí, esa era mi esperanza

Cuando llegué aquí el 27 de abril, nos llevaron a aquella finca, nos dejaron allí horas de pie sin saber nada, como animales. Después vino una tal [REDACTED] nos asignó dónde se iba a alojar cada una.

Hemos estado sin trabajo una semana, la comida que trajimos de Marruecos se acabó. Yo traje conmigo 35 euros, hice una carga del teléfono de 10 euros para tener conexión y poder comunicarme con mi familia. Los 25 euros que me quedaban los gasté en la compra del pan y alguna cosa más de comida. Después de 9 o 10 días de trabajo, nos dio un adelanto. Al cabo de una semana empezamos a trabajar, sin ninguna información ni formación. Escuchamos que teníamos que sacar **“raya”**. Al principio yo no sabía qué significaba “raya”. Si no sacas “raya”, a las 12:00 te sacan del trabajo y te mandan a casa. A las trabajadoras que tienen dificultades o son lentas las mandan a casa dos o tres días como castigo, y si no trabajas no cobras. Una mujer...

Ni siquiera puedes ir a orinar. Nos prohibieron hasta los pendientes. Solo hacían que gritarnos todo el tiempo, gritos muy fuertes. Era insoportable.

### **¿Cuándo os pagaron?**

Cuando pasó un mes.

### **¿Te dieron algún adelanto?**

Nos dieron 50 euros a todas

### **¿Cuándo?**

Después de una semana de trabajo. Cuando yo llevaba una semana trabajando me pagaron 50 euros como adelanto para poder comer, después de varias quejas diciéndoles que no teníamos nada que llevar a la boca.

### **¿Qué me ibas a contar de una mujer?**

Sí, estaba con nosotras en la habitación una mujer que trabajó solo cuatro días desde que llegó, y ya no la llamaron. Le dijeron que tenía que volver a Marruecos, pero no la llevaron a coger el barco; ella no tenía dinero ni sabía ir por su cuenta.

Estuvo allí sin trabajo y sin comida 20 días. Solo contaba con nuestra ayuda, y cuando se fue me contaron que le habían dado 50 euros. Yo no estuve aquel día. Es increíble...La pobre mujer que vino a trabajar con un contrato de 3 meses, alejada de su familia, con todo lo que ha soportado, vuelve con su familia con 50 euros. Con eso no puede ni pagar el transporte desde Tánger a su casa...Ella es de Nador .

### **Sigue contándome, estuviste 22 días sin cobrar y después, ¿qué pasó?**

Llegó un momento en que las trabajadoras no podíamos soportar más abusos y explotación, y empezamos a hablar y a manifestar.

### **Empezaron las manifestaciones, porque había mujeres que no tenían nada que comer...**

Claro, y había una mujer que sufrió una fractura... Todos empezaron a quejarse. No nos permiten hablar ni quejarnos, vivíamos como esclavas. La que quería seguir trabajando, tenía que callarse.

Las habitaciones donde dormíamos no son habitables. Carecen de todas las condiciones de un lugar habitable. Sin embargo hay otras viviendas que son buenas, estas las ocupan las encargadas y las mujeres con antigüedad.

### **¿Conociste a alguien que hubiese venido a la fresa con anterioridad?**

No conozco a nadie, pero escuché que en mi barrio hay gente que había venido a trabajar en la fresa. Puede que en otras fincas las trataban mejor, no lo sé.

### **¿Conoces a la persona que puso los carteles de ANAPEC en tu población de origen? ¿Sabes si es siempre la misma persona?**

No lo conozco, no sé si es el mismo o no

### **¿Quién te recibe en Tánger?**

No sé quiénes son... eran dos.

### **¿Quién las recibe en España?**

██████ y otro del que no sé su nombre. Llaman por nombres, la que escucha su nombre sube al autobús que le indican

**¿Sabes si desde Tánger partían hacia otras provincias?  
¿Y hacia otras fincas dentro de la misma provincia de Huelva?**

Vinieron ocho autocares.

**¿Todos ellos iban a la finca Doñana?**

No, no todos. Personalmente, vi los autocares cuyos números eran el 7 y el 8, fueron los que se dirigieron directamente a Doñana. Los otros... no sé. Cuando llegamos a Doñana ya había mucha gente nueva.

**¿Qué pensaron en nuestra primera visita, el día que fuimos a la finca y ████████ vino con la gente de AUSAJ? ¿Y qué comentaron después en el campamento al respecto?**

Yo no sabía que las chicas estaban en contacto con la Asociación cultural musulmana, no conocía a nadie de las mujeres que estábamos aquí, solo a ████████. Cuando llegó la gente de la Asociación, de AUSAJ, los vi entrando a la habitación de ████████ la mujer que se había roto la cadera. Esta mujer se cayó sobre las 00.00h. Empezamos a hablar con la gente de la Asociación, todas a la vez de lo que le pasó a ████████ y de los problemas que teníamos en la finca.

**¿Se cayó y la ambulancia no vino hasta el día siguiente?**

Sí, nunca olvidaré los gritos de dolor de esta mujer. Como decimos en Marruecos, eran gritos que despiertan a los muertos de las tumbas. Toda la noche gritando. Cuando fuimos al trabajo por la mañana siguió gritando. La

encargada no hizo ni caso; fueron a avisarla del accidente, y ella les dijo que la llevaría al día siguiente al médico. Cuando volvimos nos dijeron que la llevó en su coche, creo, y no en la ambulancia.

Con su visita sentí un alivio muy grande. Al fin alguien nos podía ayudar para que nos pagaran y nos respetaran en esta finca, para que pudiéramos trabajar los meses que tenemos en el contrato con respeto.

No tenemos agua caliente en las duchas, nos descuentan el gasto de la luz. Compartíamos la cocina 12 personas, hay que hacer turnos para cocinar. Era Ramadán, y todas teníamos que comer a la misma hora.

████████ cuando enfermó, pidió ir al médico y ██████████ le respondió que tenía que pagar para ir al médico.

Yo, sinceramente, no quería implicarme demasiado en las manifestaciones, aunque iba...

**¿Cómo se confeccionó la lista en que se apuntaron las personas que querían denunciar?**

No le sé, esta pregunta pueden responderla ██████████ y ██████████

**¿Quién escribe la lista?**

No lo sé.

**¿Quién entrega la lista a ██████████ el viernes cuando está en la finca?**

No lo sé.

**¿Cómo se hace?**

No lo sé. Yo no preguntaba.

## ¿Conociste a [REDACTED]

Lo conocen en la finca. Cuando empezaron las manifestaciones y las quejas de las mujeres, [REDACTED] apareció allí, venía con otros... escuché que eran del Consulado. Yo creo que a [REDACTED] lo llamaron las chicas.

El domingo por la mañana, muy temprano, vino el jefe, [REDACTED] su hija, y no me acuerdo quién más. Llamaron a la puerta de la habitación donde dormía, me dijeron que tenía que recoger mi maleta para volver a Marruecos. Me decían: "Recoge tus cosas, date prisa". Hablé con [REDACTED] le dije: "No me voy, ni siquiera me he aseado... acabo de despertarme".

Me respondió: "Date prisa, que hay un autobús que va a salir ahora y otro mañana. Tú te vas en el bus de hoy". Le dije: "Déjame hasta mañana para ducharme y prepararme, y me tenéis que pagar para comprar algunas cosas". Me dijo: "No, te pagamos en Tarifa". Le dije que no, me negué a irme, le dije que con qué derecho me echaban... hablé con él desde el corazón. Le dije: "¿Cómo puedes permitir que tu patriota se vaya así, sucia, sin arreglar, sin ni un detalle para su hijo y su familia". Me respondió que él no podía hacer nada..."Es la ley, es así". Lo dejamos ahí.

Después salí de la habitación y me encontré con el panorama de todas las mujeres que querían llevar a Tarifa, gritando, corriendo de un lado a otro... Me encontré con [REDACTED] y le dije: "Yo voy a escapar, no hay derecho a que me echen así". Me dijo que ella también quería escaparse de la finca. Dejamos todas nuestras cosas allí, y salimos detrás de las caravanas hasta llegar a la valla. Salimos por debajo de la valla como serpientes, con la ayuda de otras mujeres.

### **¿Las conocías? ¿Eran marroquíes?**

Sí, eran marroquíes. Creo que eran de las nuevas, yo no diferenciaba entre las nuevas y las antiguas. Ellas nos ayudaran a levantar el alambre...

### **¿Ellas estaban fuera o dentro?**

No, ellas estaban dentro con nosotras, pero a ellas no las iban a devolver a Marruecos aquel día. Ellos eligieron a las que habíamos hablado con la gente de la Asociación, AUSAJ, que nos visitó.

Salimos al campo de fresa, corrimos una distancia grande dentro de los campos de fresa. Salimos de allí también por debajo de una reja. Al salir de allí vimos a la Guardia Civil dando vueltas buscándonos... Nos vio alguno de ellos cuando nos escapábamos y fue con el chisme al jefe. Y empezaron a buscarnos la Guardia Civil en su coche, la hija del jefe, su hermana, y con ellas un chico rumano, que era novio de ████████, y otro que no conozco su nombre. Bueno, eran 5 o 6...

### **¿Iban en coches?**

No, iban en una furgoneta pequeña, de 5 o 6 plazas.

### **¿De qué color era?**

Blanca. Cuando vimos a los guardias civiles, nos echamos al suelo. Cuando pasaron los guardias, nos levantamos... Vimos el coche blanco de la hija del jefe con mucha velocidad y corrimos otra vez, y caímos en un sitio lleno de pinchos y agua sucia. Escuchamos la voz de la hija del jefe diciendo: "Hola, hola"...y algo más. Entendimos algo como "Os he visto salir de allí". Salimos, ella empezó a acercarse a nosotras, y nosotras anduvimos hacia atrás.

Nos decía que si volvíamos con ellos nos pagarían.

██████ me decía que nos teníamos que escapar, yo estaba cansada. Había una valla alta con pinchos arriba, corrimos hacia la valla, subimos y saltamos al otro lado. Ellos no pensaban que íbamos a poder subir y saltar. En ese momento la hija del jefe nos grabó subiendo la valla. Después dieron la vuelta y siguieron tras nosotras corriendo...ellos corriendo detrás. Corrían como atletas, pero conseguimos escapar.

He pasado el peor momento de mi vida, aunque pasen años y años nunca olvidaré aquel día... Pasé cerca de un grupo de trabajadores rumanos, les cogí una botella de agua y la bebí, aunque estaba en ayuno de Ramadán no pude resistir.

Después de correr un largo camino salimos a un sitio con árboles, como un bosque. Llamamos a ██████ por teléfono llorando. Habrás escuchado los audios que mandábamos a ██████ aquel día. No supimos decirle el lugar exacto donde estábamos.

██████ habló con ██████ le contó lo que nos había pasado, y al cabo de una hora y media vimos un coche negro. Yo pensé que eran los de la finca, me rendí, no podía correr más. La sorpresa fue que era ██████ y otra persona. Nos preguntó si habíamos escapado de Doñana, subimos al coche, nos dio agua, nos tranquilizó... que Dios se lo pague.

Les contamos lo que había pasado y nos llevó a Almonte. Nos dejó en un locutorio de un marroquí, y llamó a alguien... no me acuerdo de su nombre -su mujer era bajita y él un poco gordo-. Nosotras nos quedamos allí, y ██████ volvió a buscar a otras mujeres que habían conseguido

escapar como nosotras. Se escaparon muchas, pero las cogieron...solo lo hemos conseguido unas pocas. Después llegó al locutorio la gente a quien había llamado ■■■■ una mujer marroquí que se llama ■■■■, y más gente. Tras eso nos llevaron a un bosque. Vino la prensa, habló con nosotras... Después llegaron Jesús y Belén.

A la prensa le dijimos que no queríamos que sacaran nuestras caras ni nuestros nombres.

No solo nosotras diez somos las que hemos podido escapar, hay otras que fueron por su cuenta. Nos llegan las noticias, que una está en tal sitio, que otra está trabajando en otro tal sitio hasta que termine su visado.

**Entonces a ■■■■ lo conociste a raíz de esto. ¿Cómo supo ■■■■ de la enfermedad de ■■■■ y ■■■■ ¿Lo llamaron las chicas?**

Sí

**¿Conoce la razón del cambio de actitud de ■■■■**

No lo sé, lo único que sé es que estaba llorando todo el tiempo, diciendo que no podía más. Ella estaba en un mal estado por lo que le pasó. Cambió tal vez por el dinero, pero yo no puedo asegurar nada... Me han dicho que la mandaron a Marruecos

**¿Has padecido enfermedades o accidentes durante su estancia en la finca?**

No

**¿Ha solicitado ir al médico?**

No. Sabía que no me llevarían.

**¿Qué pasó cuando se fue Hasna?**

El día que nos escapamos, lo que te conté.

**Vale, ¿Llega a ver algún coche, aparte del de la manijera, salir detrás de los abogados? ¿Conoce a alguien de la finca que llevara un coche pequeño naranja y/o una autocaravana?**

No vi nada.

**¿Qué pasó cuando se fueron Jesús y Óscar?**

Cuando vinieron estaban con nosotras en todo momento, nos acompañaron a la finca para recoger nuestras cosas. Después acompañaron a las chicas para declarar, nosotras no fuimos. Nos quedamos en casa de una mujer marroquí; nos dejaron ellos allí, comimos en su casa y por la noche nos llevaron a un hotel.

**¿Qué paso el sábado y el domingo?**

Lo que te conté, nosotras nos escapamos el domingo. El viernes hubo una manifestación, y el sábado estaban planeando a quiénes iban a mandar a Marruecos... las que estaban en la manifestación, las que hablaban. El viernes las habían estado grabando y estaban marcando los nombres de las alborotadoras, y quiénes son las que estaban en la lista...

**¿Os escapasteis de día o de noche?**

Por la mañana.

**¿Qué le sucedió a las mujeres cuyos nombres estaban en la lista, las que querían denunciar?**

Las devolvieron a Marruecos.

**¿Sois las únicas que conseguisteis escapar?**

No, se escaparon muchas, pero no vinieron aquí.

**¿No os encontrasteis con ellas?**

No, solo escuchamos que algunas fueron a tal lugar o a trabajar en tal sitio...

**¿Tú conoces a un hombre alto que se acercó a la valla para hablar con vosotras? Aparece en un vídeo.**

Escuché a las chicas hablar de él, solo sé que es español, no sé quién es.

**¿Se sentía encerrada? ¿Lo estaba en algún momento?**

Mi corazón está destrozado: primero llevo mucho tiempo fuera de casa, y no he podido mandar ni un duro a mi familia sabiendo las necesidades que tienen. He sentido una impotencia muy grande... Pienso que soy la gafe y estas mujeres están así porque yo estoy con ellas... La suerte me abandonó desde que nací.

Antes del domingo no, pero el domingo sí.

**Las mujeres que viven en las casitas de la entrada de la finca, ¿son rumanas todas?**

Sí, todas son rumanas

**Ese día, ¿os encerraron todas o había mujeres que no?**

Cuando pasó eso nos encerraron a todas

**¿Y las casas que había fuera de la finca?**

No hay nada fuera de la finca, todas estaban dentro

**¿Las rumanas también?**

Sí, todas

## **¿Sabes si había prostitución en las casas de las rumanas?**

Las mujeres que se venden por dinero se ven.

## **Pero había otras casas donde vivían las marroquíes**

Sí, había una zona en la que solo vivían las antiguas trabajadoras marroquíes. Sus casas eran más bonitas. Mientras que las nuestras, situadas en otra zona, daban pena, ni los perros dormirían allí.

## **Las antiguas marroquíes, ¿te ofrecieron alguna vez ir con algún hombre, subir a algún coche...?**

Personalmente, nunca me han propuesto vender mi cuerpo. Yo no hablo con nadie, no salgo con nadie, pero en aquel lugar he visto de todo. Muchas veces salía sola.

## **Pero tú, ¿notaste algo? ¿Sabías lo que hacían?**

Claro, eso lo veíamos todos. No es un lugar para trabajar, el jefe que debe cuidarnos y protegernos, él es el peor. Sobre todo en la fiesta del Rocío, allí ves lo que nunca te puedes imaginar. El jefe iba y venía con chicas. Lo ves cada día con una diferente, la morena, la blanca, la flaca, la gorda...le da igual, culo veo culo quiero.

Las marroquíes viejas, hay tres, proponen a las chicas ir con hombres y con el jefe todo el tiempo. Todo el mundo lo ve. Estas tres marroquíes están en contacto todo el tiempo con el jefe, ██████████

Otro de los jefes, ██████████ se dirigió a mí en varias ocasiones. Me sentí muy intimidada. Aunque no conseguía entender casi nada de lo que me decía, por sus gestos y porque me dijo “friki-friki” y “guapa”, entendí que me ofrecía sexo. Me

sentí muy ofendida. No entendía como podía pasar todo aquello.

Además teníamos que soportar que los rumanos nos dijeran todo el tiempo “friki-friki”, mientras trabajábamos.

Nos quejábamos todo el tiempo, pero daba igual. Se lo decíamos a la encargada rumana y a los jefes. Pero pasaban de nosotras.

### **¿Fuiste víctima de abuso sexual o acoso?**

El acoso era constante como he dicho.

### **¿Viste algo relacionado?**

Sí, vi, no un día ni dos ni tres... Esto que cuento lo vi con mis propios ojos todos los días. Incluso en Ramadán vi a una mujer marroquí acompañada de uno. Son muchas las que hacen esto y consiguen que se tenga una mala imagen de todas. Yo no podría hacer eso.

### **¿Quieres añadir algo?**

No